



創意 **100%** ART  
1 - 3 / 2020



Hong Kong  
Youth Arts  
Foundation  
香港青年藝術協會



## 序言 Preface

# 倒數計時中 TIME'S UP!

地球的生命正在倒數，十、九、八……冰川融化致北極熊面臨存亡的威脅、海平面上升致島國沉沒、全球暖化致森林大火肆虐、瀕危物種正以驚人的速度邁向滅絕，我們對以上幕幕震撼人心的畫面無一不動容，可惜悲嘆過後，往往又墜進貪方便、追潮流的誘惑陷阱，逐漸失去堅持環保的動力。

時至今日，綠色生活已非純粹個人喜好的選擇，而是一個全球人類都有責任參與的自救運動。環保的逼切性已經不止是少用膠袋、節約用電、廢物回收等的基礎層面。生活在物質主義氾濫，崇尚速食文化的都市裏，我們要時常保持頭腦清醒，在消費之前反覆思考自己的真正需要，作每一個決定將會逼使地球承擔一個怎樣的後果。

當人人都說Go Green，你又怎樣實踐綠色生活態度？一年之始，不妨多關注生活的社區，與身邊人分享和相互提醒，為地球踏前多一步。

The impact of climate change is unavoidable – melting icebergs in the Arctic forces polar bears to face extinction; rising sea levels are submerging beloved island destinations; and global warming has helped prolong fire disasters, wiping out the wildlife at a rapid pace. We are familiar with the effects of climate change through devastating images of skinny polar bears, burnt koalas and more. Time isn't running out, time is already up! There is no "planet B" for us to procrastinate any longer. It is now up to us to take action against climate change and save our planet.

"Going green" used to be a fashionable lifestyle choice. Now, it has become a necessity for all of us to re-evaluate our lifestyle choices and opt for more sustainable solutions. Being eco-friendly is more than just using less plastic bags, saving electricity and recycling. For some of us living in concrete jungles, we are constantly choosing the convenience of a fast-paced lifestyle, chasing after fast fashion trends and devouring fast food. There are consequences that we have to bear and it's costing the Earth a lot more than we can bargain for.

As we celebrate the beginning of a new decade, let's slow down and make changes in our daily lives to protect the Earth. What actions will you take to go green? Here are three community-based initiatives and organisations to help you get started.



### 綠在東區 EASTERN COMMUNITY GREEN STATION

回收分類豈止黃廢紙、藍鋁罐、啡膠樽？社區環保站「綠在東區」設有七色回收，擴展至舊電器、玻璃樽、慳燈膽、光管、充電池及多種型號的塑膠。街坊們習慣將回收物清理乾淨、撕開招紙、樽蓋和樽身分類回收，處理得相當仔細。「綠在東區」定期舉行免費二手市集，支持資源共享的文化，讓綠色生活紮根社區。

Recyclable items are not limited to just paper, aluminium cans and plastic bottles. The Eastern Community Green Station accepts seven types of recyclables, including electrical appliances, glass bottles, fluorescent lamps and tubes, rechargeable batteries and different types of plastic. Before giving away unwanted recyclables, remember to rinse bottles and jars, remove stickers and labels and separate plastic caps and lids. The station also organises regular second-hand markets to encourage the community to lead a sustainable and eco-friendly lifestyle.



### 聖雅各福群會賽馬會升級再造中心 ST. JAMES' SETTLEMENT JOCKEY CLUB UPCYCLING CENTRE

水樽變喇叭、地氈變iPad 套、茶葉變防水紙？物料循環升級創造，往往帶來無窮驚喜。灣仔聖雅各福群會全港首個升級再造中心，藉着鼓勵公司及機構捐贈廢置物料，邀請本地設計師利用回收物，重新設計成新產品，並由復康人士製作生產，賦予廢棄物第二生命的價值。

St. James' Settlement Jockey Club Upcycling Centre is the first upcycling centre in Hong Kong to promote environmental protection and encourage the community to opt for an eco-friendly lifestyle. The centre collects unwanted items and materials donated by corporations and invites local designers to transform them into new products. Throughout the production process, individuals with disabilities also participate in upcycling used items into new products, such as making speakers out of water bottles, iPad sleeves from old rugs and waterproof paper from tea leaves.



### WEEE PARK

由政府斥資興建位於屯門環保園的WEEE PARK，採用先進的技術妥善處理「四電一腦」，即廢電器和電子產品，透過除毒、拆解和循環再造等工序，轉化為有價值的分類物料，例如：塑膠、金屬，轉廢為材。同時為市民提供電器廢物處理服務，包括免費上門回收，並將電器修復再轉贈有需要人士。

Located at EcoPark in Tuen Mun, WEEE Park is a treatment and recycling facility for unwanted electrical and electronic equipment. Funded by the HKSAR government, WEEE Park features the latest technology to treat electrical and electronic equipment through a 3-step process of detoxifying, dismantling and recycling, and extracts valuable raw materials, including plastic and metal, as reusable resources. WEEE Park also offers free collection services around Hong Kong and upcycles used home appliances for those in need.





香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020  
The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts Project 2020

展覽  
EXHIBITION



地球先生生病了，但病因是甚麼？

環境污染導致氣候變化已去到一個接近不可逆轉的臨界點，香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2020希望透過一系列視覺藝術及表演藝術工作坊，讓參加者了解日常生活對環境所造成的影響。藝術家將帶領青少年一同創作，發掘年輕人的創意和提高環保意識。過百件藝術品分別以不同角度與觀點出發，當中包括廢料拼貼名畫、變種動物雕塑、再生塑膠雕塑、新媒體藝術裝置、形體攝影、「#我改變」舞蹈錄像、口述故事創作等等。

所有作品將於今年三月於柴灣青年廣場展出三星期，與公眾分享創作成果，期望社會在污染問題引致氣候變化的議題上作出適切的關注和討論，喚醒自身的責任，為減低全球暖化現象出一分力。

The Earth is sick. How did this happen?

The damaging effects of climate change on the environment are visible all around us. But we can help combat these problems by enhancing awareness of the importance of environmental protection. *The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2020* is designed to help tackle these issues through the arts. Led by professional artists, the project brings together hundreds of students in a series of visual and performing arts workshops to create works that reflect what they know and feel about climate change. The resulting works include famous paintings reimagined using waste materials, futuristic mutant animal sculptures, sculptures made from recycled plastics, a new media installation, photographs, a series of dance videos created as part of the *#Be the Change* programme, and an original storytelling creation.

All completed artworks will be exhibited at Youth Square, Chai Wan in March 2020. Join us to learn more about pollution issues and climate change. Let's take a stand and help save our planet!

香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020  
The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts  
Project 2020

展覽 Exhibition

06 – 26 | 03 | 2020 10am – 7pm

柴灣青年廣場Y展覽平台  
Y Platform, Youth Square, Chai Wan

費用全免 Free Admission

適合任何年齡人士參與 Suitable for all ages

查詢 Enquiries  
yan@hkyaf.com/ 2877 2779

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

展覽支持機構 Exhibition Supporting Organisation

青年廣場  
Youth Square



香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020

The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts Project 2020

# 「青年編劇計劃：戲說氣候」 Playwriting Programme – REFRESH

招募參加者  
Seeking Participants

stArt  
Up  
COMMUNITY  
ARTS  
PROJECT

有種藝術  
社區藝術計劃



拿起筆桿，以環境污染及氣候改變為題，加上你的想像力，將腦子裏一幕幕動魄驚心的末日情景或發人深省的警世提示，在字裏行間活現出來。

工作坊由憑《樹大招風》榮獲香港電影金像獎最佳編劇、金馬獎最佳原著劇本的資深編劇龍文康帶領。他亦多次獲香港藝術節委約編劇，曾主理的電視劇作品包括《老表，你好嘢！》及《牛下女高音》等。

參加者將在導師帶領下深入探討環境污染及氣候變化對人類的影響，將想像轉變為精煉的十五分鐘短劇。工作坊結束後，將設圍讀分享會，被選中的劇本將會擺上舞台，讓你筆下的一詞一句在黑盒劇場中閃閃發光。歡迎有志學習編劇的你立刻報名參與，經驗不拘！

## 工作坊 Workshops

08, 15, 22, 29 | 02 | 2020 10am – 1pm  
柴灣青年廣場 Youth Square, Chai Wan

## \* 朗讀排練 Sharing Rehearsal

14 | 03 | 2020 10am – 1pm  
柴灣青年廣場 Youth Square, Chai Wan

## \* 排練及分享演出 Rehearsal and Final Sharing

23 | 03 | 2020 5pm – 8:30pm  
香港藝術中心麥高利劇場  
McAulay Studio, Hong Kong Arts Centre

\* 只限獲邀之參加者 Selected participants

Are you a budding playwright? Join us and give voice to your thoughts and bring your imagination to life. Learn how to write a script for the theatre and create an impactful piece on environmental pollution and climate change.

Our playwriting programme is led by multi-award-winning playwright Loong Man-hong, winner of Best Original Screenplay at the Golden Horse Awards and Best Screenplay at the Hong Kong Film Awards for his work on the Hong Kong film *Trivisa*. Man-hong's stage works include commissions for the Hong Kong Arts Festival as well as the TV productions *Inbound Troubles* and *Finding Her Voice*.

Under Man-hong's guidance, participants explore the impact of environmental pollution and climate change, and write 15-minute plays. At the end of the programme, selected scripts will be shared at a rehearsed sharing performance in a theatre setting.

Whether you want your writing to shock or provide a thought-provoking warning, the programme encourages you to harness the power of words and theatre, and inspire audiences to take positive action against climate disruption. Experience not necessary, enthusiasm a must!

香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020  
青年編劇計劃：戲說氣候  
The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts  
Project 2020  
Playwriting Programme –  
REFRESH

## 工作坊 Workshop

費用全免，需網上報名  
Free admission. Online application required  
[www.hkyaf.com/refresh](http://www.hkyaf.com/refresh)

適合16至25歲青少年參加  
Suitable for ages 16 to 25

以粵語進行 Conducted in Cantonese

查詢 Enquiries  
[mag@hkyaf.com](mailto:mag@hkyaf.com) / 2877 2656

截止報名日期 Application Deadline  
31 | 01 | 2020

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020  
The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts Project 2020



## 劇場作品 Theatrical Performance: WHY ON EARTH?

地球是一個活生生、瞬息萬變的生命體，生活中每一步可能掀動巨大影響。選擇有意識的生活模式，與身邊以至全球的人共同關注岌岌可危的氣候問題。

原創劇場作品《Why on Earth?》融合舞蹈、口述創作及形體劇場，為觀眾呈現氣候變化的影響、日常生活遇到的困難，以及應該如何有效地保護我們居住的地球。作品由專業藝術家麥蓮茜、Jessica De Borja、Davina Cooke、Becky Baker、容啟彥、洪美珠，及本會青年編舞者魏蓓好、羅玄惠、許恩怡及何恩欣共同創作。

The Earth is a living organism that goes through changes every day. The choices we make and our day-to-day behaviour also affect the Earth's evolution. It is up to us to help advocate and bring attention to this global issue.

*Why on Earth?* features original dance, spoken word and physical theatre works that highlight the issues posed by climate change, the challenges we face in our daily lives, and what we can all do to help preserve our planet in the best way possible. The production is created by professional artists Lindsey McAlister, Jessica De Borja, Davina Cooke, Becky Baker, Jade Yung and Mag Hung, as well as HKYAF's Youth Assistant Choreographers Isabella Wei, Jacqueline Lo, Natalie Hsu and Vivian Ho.

香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020  
劇場作品《Why on Earth?》  
The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts  
Project 2020  
Theatrical Performance:  
Why on Earth?

演出 Performance

27 – 28 | 03 | 2020 7:30pm – 9pm

香港藝術中心麥高利小劇場  
McAulay Studio, Hong Kong Arts Centre

費用全免，需網上留座

Free admission. Online reservation required  
[www.hkyaf.com/whyeearth](http://www.hkyaf.com/whyeearth)

適合8歲或以上人士觀看  
Suitable for ages 8 and above

英語演出 Performed in English

節目長約90分鐘，不設中場休息  
Running time approx. 90 minutes, no intermission

查詢 Enquiries  
[helen@hkyaf.com](mailto:helen@hkyaf.com) / 2561 3201

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER





有種藝術  
社區藝術計劃

香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃2020  
The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts Project 2020

## 公眾工作坊 PUBLIC WORKSHOP

喝光的紙包飲品盒、拆掉的包裝膠袋、網購後棄置的紙箱，這些看似無用的東西原來加點創意後，搖身一變也可以成為獨一無二的藝術品！

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2020以環境污染作為主題，除了在今年三月會有公開展覽與大家分享藝術計劃的成果和精彩花絮，更會在展覽期間的週末帶來升級再造創意工作坊，推廣廢物利用及永續環保意識。歡迎公眾人士到場免費參加，名額有限，先報先得，詳情請留意本會網站 [www.hkyaf.com](http://www.hkyaf.com) 的最新消息。

“One man’s trash is another man’s treasure” – so let’s make creative use of our “trash”! Empty drink cartons, plastic packaging, cardboard boxes from online shopping...almost anything can be repurposed and transformed into a unique work of art!

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2020 tackles issues related to environmental pollution and climate change through the arts. During our exhibition in March 2020, we will also hold a series of weekend upcycling workshops. Join us to learn about the benefits of recycling and sustainable living and create your own artworks using upcycled materials.

The workshops are open to visitors of all ages. Places are limited and offered on a first come, first served basis. For more information, please visit [www.hkyaf.com](http://www.hkyaf.com).



## 香港賽馬會社區資助計劃： 「有種藝術」社區藝術計劃2020 The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2020

公眾工作坊 Public Workshop

07 – 08 | 03 | 2020 12nn – 5pm

柴灣青年廣場Y展覽平台  
Y Platform, Youth Square, Chai Wan

費用全免，無需預約  
Free admission. No reservation required

適合任何年齡人士參與 Suitable for all ages

查詢 Enquiries  
[yan@hkyaf.com](mailto:yan@hkyaf.com) / 2877 2779

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

展覽支持機構 Exhibition Supporting Organisation

青年廣場  
Youth Square



## 香港喜來登酒店： 雜技工作坊 Sheraton Hong Kong Hotel & Towers： CIRCUS SKILLS WORKSHOP

香港喜來登酒店自一九九八年開始支持香港青年藝術協會，一眾酒店員工身體力行利用工餘時間回饋社會，與不同背景的青少年一同體驗藝術的樂趣，讓青少年得以發揮所長，啟發藝術潛能。

踏入第二十一年的合作，雜技導師將會聯同酒店義工，帶領有特殊學習需要的學生參與雜技工作坊。學生親嘗扯鈴、轉碟、平衡板等雜技技巧，玩樂之餘，亦可從中鍛鍊肢體協調和專注力，享受一個充滿挑戰的周末。

Since 1998, Sheraton Hong Kong Hotel & Towers have generously supported HKYAF by funding and volunteering their time in numerous arts education projects. This year, we are excited to offer a new circus skills workshop tailor-made for students with special education needs. Under the guidance of a professional circus artist and Sheraton’s team of dedicated volunteers, participants will learn a range of fun circus skills, including diabolo tricks, plate spinning and board balancing techniques. The workshop also offers participants the opportunity to practice motor coordination and concentration skills in an active and engaging way.

香港喜來登酒店：  
雜技工作坊  
Sheraton Hong Kong  
Hotel & Towers：  
Circus Skills Workshop

工作坊 Workshop

07 | 03 | 2020

計劃只限指定團體參與  
Project for specific organisations only

受惠團體 Beneficiary Group  
天保民學校 Mary Rose School

查詢 Enquiries  
[mag@hkyaf.com](mailto:mag@hkyaf.com) / 2877 2656

計劃贊助 Project Sponsor



SHERATON  
Hong Kong Hotel & Towers





# 戲劇行動 DRAMA IN ACTION

招募青年教育工作者  
SEEKING YOUTH EDUCATORS

你想像過運用豐富的戲劇元素，令日常教學不再一樣嗎？「戲劇行動」是青年教育工作者絕不能錯過的戲劇工作坊，一同與氣氛枯燥乏味的課堂說再見！

## 工作坊三：舞動創作

藝術家：麥蓮茜

25 | 02 | 2020 6:30pm – 8:30pm

形體劇場富想像力、充滿活力、着重整體，是其中一種對青少年最容易接觸和最有力的劇場作品。參加者可以學習形體劇場的基本技巧和好處，同時探索如何組織和進行一個工作坊。活動適合所有舞蹈水平人士參加。

## 工作坊四：言傳身教

藝術家：Neil Harris

21 | 02 | 2020 6pm – 9pm

22 | 02 | 2020 10am – 4pm

要令青少年對英語和文學課更感興趣和獲益，戲劇、不同的活動和角色扮演定必能幫上忙。在這個週末工作坊，一起探索如何透過不同的技巧和活動增強青年的閱讀、角色理解和寫作能力。

## 工作坊五：靈感無處不在

藝術家：麥蓮茜

13 | 03 | 2020 6pm – 9pm

14 | 03 | 2020 10am – 4pm

想創作一個演出但不知從何開始？從事戲劇工作但感覺腦閉塞又沒有靈感？參加這個工作坊發掘靈感的來源！參加者將會探索不同的範疇包括道具、音樂、圖像、詩歌和即興創作等。

If you work with young people and would like to learn more about how to infuse drama into your teaching, join us this winter when the *Drama in Action* workshops returns!

## WORKSHOP 3: ANYBODY CAN CREATE MOVEMENT

Artist: Lindsey McAlister

25 | 02 | 2020 6:30pm – 8:30pm

The imaginative, high-energy, ensemble-based nature of physical theatre makes it one of the most accessible and powerful forms of theatre for young people. In this workshop, participants learn the basic skills and benefits of physical theatre, and discover how to structure and facilitate a workshop themselves. Suited for all movement levels.

## WORKSHOP 4: BRINGING WORDS TO LIFE

Artist: Neil Harris

21 | 02 | 2020 6pm – 9pm

22 | 02 | 2020 10am – 4pm

Make English and literature classes engaging and impactful by getting young participants up and moving through drama activities and role play. Explore techniques, tasks and ideas that your students can use to enhance reading, understanding of character, plot and writing in a two-day weekend workshop.

## WORKSHOP 5: INSPIRATION IS EVERYWHERE

Artist: Lindsey McAlister

13 | 03 | 2020 6pm – 9pm

14 | 03 | 2020 10am – 4pm

Would you like to create a performance but don't know where to begin? Or are you working on a theatre project but feeling stuck or uninspired? Join us at our workshop and discover new ways to stimulate your work through props, music, images, poetry, improvisation and more.

## 戲劇行動 Drama in Action

招募青年教育工作者  
Seeking Youth Educators

本會排練室 HKYAF Studio

費用全免，需網上報名  
Free admission. Online application required at  
[www.hkyaf.com](http://www.hkyaf.com)

適合本地中小學教師、青年教育工作者及家長參與  
Suitable for teachers, youth educators and parents of primary and secondary students

以英語進行 Conducted in English

查詢 Enquiries  
[melody@hkyaf.com](mailto:melody@hkyaf.com) / 3616 0940

截止報名日期 Application Deadline  
工作坊開始前三天  
Three days before workshop date

計劃贊助 Project Sponsor



Jackie Chan  
Charitable Foundation

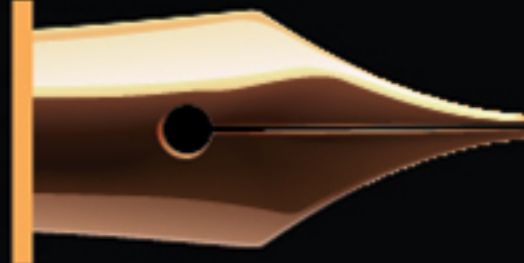


Miller Performing Arts:

# 點子活起來 2020 PULL BACK THE CURTAIN 2020

青年編劇計劃 YOUTH SCRIPTWRITING INITIATIVE

招募參加者 SEEKING PARTICIPANTS



城中極具創意的青少年英文編劇計劃「點子活起來」進入第六年！提起筆尖、發揮想像力，把腦海裏的點子在紙張和舞台上活起來。

在連續三天的工作坊，專業戲劇從業員 Jessica de Borja 將會與參加者一起創作屬於自己的十五分鐘舞台劇本！今年計劃將集中研究語言如何在世代間變化和發展，作家又如何從歷史中汲取靈感，以口語、詩歌和不同模式的文字創作獨一無二的作品。參加者會探索大量由世界著名編劇包括布萊奧尼·拉弗里、摩根·洛依德·馬爾科姆，以及近年嶄露鋒芒的新晉作家編寫的文學作品，從而創作動人且具啟發、能喚起舞台創意的劇本。

工作坊完成後，其中兩個作品將被挑選進行對白朗讀，而最具潛質的劇本則有機會搬上舞台並在今年九月演出。獲選的創作人將被邀請與導演見面、進行綵排，並必須出席全部演出和演後座談會。

The city's most innovative English-language youth scriptwriting initiative returns! Join us for our 2020 programme and bring your scriptwriting ideas to life.

Through a series of workshops led by professional theatre practitioner Jessica de Borja, *Pull Back the Curtain 2020* guides you to create your own original 15-minute theatre piece. This year we focus on how language changes and evolves, generation by generation. We also look at how writers can use spoken word, poetry and multimodal text to take inspiration from the past and make something contemporary that is uniquely their own. Participants explore a wide range of classic and contemporary texts by up-and-coming and world-renowned playwrights, such as Bryony Lavery and Morgan Malcolm Lloyd, and create powerful, thought-provoking work that inspires inventive movement and action on stage.

At the end of the programme, two scripts will receive a staged reading and the most promising script will be transformed into a theatre production in September 2020.

The writers of the selected scripts will meet the director and be invited to rehearsals. They must also be available to attend all performances and post-performance Meet the Artist sessions.

## Miller Performing Arts: 點子活起來 2020 招募參加者 Pull Back the Curtain 2020 Seeking Participants

工作坊 Workshop

17 | 04 | 2020 5pm – 8pm  
18 – 19 | 04 | 2020 9am – 4pm

本會排練室 HKYAF Studio

費用全免，需網上報名及遞交寫作範本  
Free admission. Online application with writing sample submission required at [www.hkyaf.com](http://www.hkyaf.com)

適合13至25歲青少年參加  
Suitable for ages 13 to 25

以英語進行 Conducted in English

查詢 Enquiries  
[helen@hkyaf.com](mailto:helen@hkyaf.com) / 2561 3201

截止報名日期 Application Deadline  
10 | 04 | 2020

計劃夥伴 Project Partner

**MILLER** PERFORMING ARTS



# DRAW HK 畫出香港 inMotion

## 畫出香港：活動日 Draw HK inMotion: Weekend Event

只要有一支筆、一張紙，  
就可以畫出無限可能。  
今年我們再次拎起支筆，  
畫出香港！

**Drawing is a skill that everyone  
can master. All you need is a  
piece of paper and a pencil, and  
you can let your creativity take  
flight!**

今年「畫出香港」活動日載譽歸來，更由一天增至兩天，於五月二日至三日在PMQ元創方舉行。公眾人士可免費參與十多個以不同媒介和形式進行的繪畫工作坊，亦有藝術家進行即席示範繪畫作品包括人像漫畫、人物寫生、靜物素描、身體彩繪等。同場更可欣賞由多名資深藝術家包括Bo Law、Angryangry、雲千藍等為活動特別創作的大型作品，以及逾千位本地中、小學生經過四個月時間創作的畫作。

「畫出香港」活動日所有節目適合十歲或以上人士免費參加，詳情可留意「Draw HK inMotion 畫出香港」Facebook專頁的最新消息。

In May 2020, flex your creative muscles and join us at PMQ for two full days of non-stop drawing activities at *Draw HK inMotion: Weekend Event*. The programme includes more than ten drawing workshops and a series of participatory sessions where you can try your hand at caricature drawing, portrait and still life sketching and body painting. There will also be a display of artworks created by more than 1,000 local students and an exhibition of large-scale commissioned works by local professional artists, including Bo Law, Angryangry and Reni Haymond.

All workshops are free-of-charge for age 10 and above. Whether you are a beginner or a budding Leonardo da Vinci, there is something fun and inspirational for everyone!

For the latest updates, follow us on Facebook "Draw HK inMotion".

 Draw HK inMotion 畫出香港

## 畫出香港：活動日 Draw HK inMotion: Weekend Event

活動日 Weekend Event

02 – 03 | 05 | 2020 10am – 5pm

PMQ元創方  
Courtyard & Marketplace, Qube

費用全免  
Free Admission

適合十歲或以上人士參與  
Suitable for ages 10 and above

查詢 Enquiries  
shek@hkyaf.com / 2214 0177

計劃贊助 Project Sponsor



計劃夥伴 Project Partner





## 畫出香港：展覽

### Draw HK inMotion: Exhibition

在藝術創作中，  
只要給予適切的指導、  
信任和發揮空間，  
年輕人筆下的世界可以有無限可能，驚喜處處！

Drawing is a simple and immediate way for young people to explore an infinite number of creative possibilities. All that's needed is a little encouragement and support!

第二屆「畫出香港」以動感作為主題，資深藝術家會在本年初到訪學校和社福機構，舉行為期四個月的藝術教育工作坊，與逾一千名中、小學生一起經歷執筆繪畫創作的魅力，感受親手一筆一筆完成畫作的滿足感。所有作品將連同多名本地資深藝術家的大型委約作品，於今年四月二十二日至五月三日在PMQ元創方展出。展覽期間設有學校導賞，週末亦有藝術家即場示範時段，歡迎到場體驗繪畫的樂趣。

For a second year, *Draw HK inMotion* brings together more than a thousand local students and professional artists to create original drawings and artworks in a series of arts education workshops. From 22 April to 3 May 2020, all of the drawings created by the students, as well as large-scale commissioned works by collaborating artists, will be showcased in an exhibition at PMQ.

Don't miss the chance to admire the results of their work. During the exhibition period you can also immerse yourself in the joy of drawing at weekend artist demonstrations. Docent-led tours are also available for schools.

## 畫出香港：展覽 Draw HK inMotion: Exhibition

展覽 Exhibition

22 | 04 | 2020 – 03 | 05 | 2020  
10am – 8pm

PMQ元創方  
Courtyard & Marketplace

費用全免 Free Admission

適合任何年齡人士參與  
Suitable for all ages

查詢 Enquiries  
shek@hkyaf.com / 2214 0177

計劃贊助 Project Sponsor



計劃夥伴 Project Partner



賽馬會銀光一閃跨代藝術計劃  
Jockey Club Project Silver  
Intergenerational Arts Project

Every note counts  
音樂快遞

音樂是人類的通用語言，「音樂快遞」透過義工上門為行動不便的長者送上悅耳音樂，借樂章旋律代替語言，拉近彼此距離，表達關愛。

計劃現正招募義工團隊，只要你對音樂表演及長者服務有熱誠，歡迎志同道合的朋友、同事或中小學生參加。被甄選的義工將接受音樂導師的專業指導和練習，再安排為長者送上上門音樂表演。

切勿錯過透過音樂分享快樂的機會！活動詳情及報名請瀏覽：  
[www.hkyaf.com/everynotecounts](http://www.hkyaf.com/everynotecounts)

*Every Note Counts* brings small groups of musicians into the homes of senior citizens with mobility issues to share the pleasure of live music and companionship.

We are now seeking volunteer musicians and singers to join us for this meaningful programme. Accompanied and unaccompanied singers, solo musicians, groups of friends or colleagues, small school ensembles – all are welcome, most important is your heartfelt enthusiasm to share the joy of music.

After meeting with our music trainers during the selection days, chosen groups will receive further training and guidance before they enter the local community to perform.

For more information and to apply, please visit [www.hkyaf.com/everynotecounts](http://www.hkyaf.com/everynotecounts).

招募！  
Seek!

音樂義工  
Volunteer Musicians

賽馬會「銀光一閃」  
跨代藝術計劃  
音樂快遞  
Jockey Club "Project Silver" –  
Intergenerational Arts Project  
Every Note Counts

招募音樂義工  
Seeking Volunteer Musicians

甄選日 Selection Days  
27 – 28 | 02 | 2020 (共4節 4 sessions)  
6:45pm – 7:30pm & 7:30pm – 9:15pm

香港藝術中心何鴻章排練室  
Eric Hotung Studio, Hong Kong Arts Centre

適合14歲或以上人士參加  
Suitable for ages 14 and above

以粵語進行 Conducted in Cantonese

查詢 Enquiries  
mag@hkyaf.com / 2877 2656

截止報名日期 Application Deadline  
19 | 02 | 2020

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER





賽馬會銀光一閃  
跨代藝術計劃  
Jockey Club Project Silver  
Intergenerational Arts Project

招募!  
Seeking!

參與學校和長者服務機構  
Schools and elderly  
service organisations  
participation

## 賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 Jockey Club "Project Silver" – Intergenerational Arts Project

「老」是每個人必經的階段，老得不與時代和社會脫節或許是每個人的願望。賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃旨在藉藝術創作為橋樑，鼓勵年輕人與長者互相分享、了解及欣賞，從而拉近兩代的距離！

為期三年半的計劃，由香港賽馬會慈善信託基金捐助，將於今年三月至九月舉辦一系列由藝術家帶領、以跨代共融及創意老年為概念的視覺及表演藝術活動，包括創意形象攝影、戲偶創作、數碼圖像繪本、舞蹈及錄像、長幼廣播劇、回憶寶庫系列及音樂快遞等，為參加者對老化帶來全新的註釋，同時希望年輕一輩輸出快樂能量，牽動長者的童心，為日復日刻板的生活增添趣味和色彩，宣揚銀髮族和年輕人一樣活得精采的信念。創作成果將於十月公開展出。

我們現正招募長者服務中心及院舍、中小學校及青年中心參加，請即掃描以下二維碼進入網址報名。

學校或青年中心  
Schools and  
Youth Centres



長者服務機構  
Elderly Service  
Organisations



Ageing affects all of us. As times change, people change, and differences in culture, values and beliefs can cause miscommunication and make it seem hard for people from different generations to find common ground. But whatever our age, we all share the same human experience and emotions.

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club "Project Silver" – Intergenerational Arts Project is a three-and-a-half-year programme that promotes the concept of creative ageing by offering opportunities for immersive art collaborations between participants of different generations. Between March and September 2020, Project Silver features a series of exciting visual art and performing art workshops suitable for all levels of experience, including photography, puppetry, digital drawing, dance, film, radio drama and music. Completed works created during the project period will be exhibited at a public venue in October 2020.

We are now seeking participation from elderly service centres and day care homes, local primary or secondary schools and youth centres to participate in this fun and meaningful project. Register now by filling in the online application form via the relevant QR code.

## 賽馬會「銀光一閃」 跨代藝術計劃 Jockey Club "Project Silver" – Intergenerational Arts Project

招募參與學校和長者服務機構  
Seeking Schools and Elderly Service  
Organisations Participation

03 | 2020 – 09 | 2020

費用全免 Free Admission

查詢 Enquiries  
yan@hkyaf.com /2877 2779

截止報名日期 Registration Deadline  
31 | 01 | 2020

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



Spotlight on  
**YAFies**  
專訪



**為甚麼當初會成為視覺藝術家？**

母親說，我兩歲的時候在家裏的牆上大顯身手。後來視覺藝術成為專業，身邊的人都認為順理成章。

**甚麼時候開始創作與環境議題相關的作品？**

在二零一四年夏天一個悶熱的下午，我在大澳漁村的一家咖啡廳徘徊在睡與醒之間，醒來之後，把《天空膠雨》的故事骨幹一口氣寫下來，成為現在所有創作的序幕。

**你最喜歡哪一件自己創作的作品？**

希望是下一件。回頭看每一件過去的作品，都覺得很有問題，大有改善空間。

**你最喜歡哪一種顏色？**

橙黃色。燦爛歡愉的色彩！

**以個人作為單位，你認為大家可以多做甚麼保護環境？**

實在太多了！從生活細節如減少食肉、戒冷氣、戒外賣、戒即食消費、轉用手帕和肥皂等，至積極參與環保活動的義務工作，如海灘郊外做義工執拾垃圾。最重要是以身作則，因為每人的行為像是一圈漣漪，影響身邊每一個人。

**如果二十四小時後就是世界末日，你會在這二十四小時做甚麼？**

和最愛的人一起。

**分享一句發人心省的語錄。**

「我們都在貧民窟中，但我們當中有一些人正在仰望星空。」  
——王爾德

這句話出自於話劇《溫德密爾夫人的扇子》，星星意指傾慕的女人，然而星星也可以理解成夢想，或美好的事物。

**What made you decide to become a visual artist?**

According to my mother, I held my first exhibition on our walls at home when I was two years old. No one raised an eyebrow when I began working as a visual artist.

**When did you start creating works related to environmental issues?**

It was a steamy afternoon in the summer of 2014, I was drifting in and out of slumber. At my first sober moment, I wrote the synopsis of *Plastic, plastic, every where!* in one sitting. The synopsis became everything that I do artistically today.

**Do you have a favourite piece out of all the artworks that you have created?**

When I look at my past works, I always see room for improvement. Hopefully, the next artwork I'm going to create will be my favourite piece.

**What is your favourite colour?**

Chrome yellow. It's the happiest colour out of all the colours!

**As an individual, what do you think we can do to protect the environment?**

Too many to count! We can start with small changes in personal habits, such as reducing meat consumption, usage of air-conditioning, takeaway orders and other meaningless consumption, to volunteering our time towards beach clean-ups and other environmental activities. The most important – and the easiest – is to set a good example for others.

**If the world coming to an end in 24 hours, what will you do?**

Spend every minute with loved ones.

**Tell us one quote that inspires you.**

"We are all in the gutter, but some of us are looking at the stars." – Oscar Wilde  
This quote comes from the play *Lady Windermere's Fan*. The stars refer to one's lover. However, stars can also be read as one's dreams and all beautiful things.



**馮捲雪 Michelle Fung**

香港賽馬會社區資助計劃：  
「有種藝術」社區藝術計劃 2020藝術家  
Artist with The Hong Kong Jockey Club  
Community Project Grant:  
stART Up Community Arts Project 2020



免費郵寄表格  
Free Mailing  
Form

要知道本會第一手資訊，  
立即追蹤我們：  
Be the first to get updates!  
Follow us on:

 www.hkyaf.com

 /hkyaf

 @hkyaf  
#hkyaf

**香港青年藝術協會**是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜OBE太平紳士創辦，協會藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能年青人發揮創意，並同時致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演和展覽。

The **Hong Kong Youth Arts Foundation (HKYAF)** is a charity that provides access to high quality, non-competitive, free of charge arts experiences for all young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, JP, HKYAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to youngsters of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for those who are disadvantaged and underprivileged. Each year HKYAF reaches over 800,000 people with our projects, exhibitions and performances.

- ☐ 新登記 New member registration
- ☐ 更改資料 Change of information
- ☐ 請刪除我的資料 Please delete my record

我希望透過以下方式收取協會的資訊  
I am interested in receiving information about HKYAF

☐ 電郵 By email

☐ 郵寄 By mail

姓名 Name: \_\_\_\_\_ Mr/Ms/Mrs/Dr./Hon

機構名稱 Organisation name: \_\_\_\_\_ (如有 if any)

郵寄地址 Mailing address: \_\_\_\_\_

電話 Telephone no.: \_\_\_\_\_ 手電 Mobile no.: \_\_\_\_\_

傳真 Fax no.: \_\_\_\_\_ 電郵 Email address: \_\_\_\_\_

請將填妥表格，傳真或郵寄到香港青年藝術協會。 Please fax or mail the form to HKYAF.

香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室  
Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong  
傳真 Fax: 2511 6213

捐款方法 Donation Method

捐款人姓名 Donor Name: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

電話 Contact no.: \_\_\_\_\_ 電郵 Email: \_\_\_\_\_

☐ **支票捐款 Cheque Payment**

支票抬頭請寫：香港青年藝術協會  
Please make cheque payable to “Hong Kong Youth Arts Foundation”

請連同捐款表格及支票寄回香港青年藝術協會辦事處。  
Please forward the cheque and donation form to YAF office.

☐ **銀行自動轉賬 Bank Autopay** （每月捐贈 For monthly donation）

本會稍後會寄上自動轉賬付款授權書。  
The Autopay Authorization Form will be sent to you shortly.

捐款港幣100元或以上將獲發減稅收據。 Tax deductible receipt will be issued to donations of HK\$100 or above.

☐ 如不需要收據，請付✓號。 Please tick the box if you do not wish to receive the official receipt.

本會將用上述資料與閣下保持聯絡，定期簡介本會活動。請選擇聯絡方法。  
Data collected will be used to keep you updated with the YAF's activities. Please select the contact method.

- ☐ 電郵Email
- ☐ 郵寄Mail
- ☐ 不願收到活動資料 Do not wish to receive updates

**香港青年藝術協會 Hong Kong Youth Arts Foundation**  
香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室 Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong  
電話 Telephone: 2877 2625 圖文傳真 Fax: 2511 6213  
網頁 Website: www.hkyaf.com 電子郵件 Email: info@hkyaf.com

捐款表格  
Donation  
Form



藝術伙伴  
Partners  
in Arts



Standard Chartered  
Community Foundation  
渣打銀行慈善基金



更好明天 A Better Tomorrow

貝克・麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

成龍慈善基金  
Jackie Chan Charitable Foundation

Ronald and Rita McAulay Foundation

兆亞投資集團有限公司  
Search Investment Group Limited

香港喜來登酒店  
Sheraton Hong Kong Hotel & Towers

太古集團慈善信託基金  
Swire Group Charitable Trust

Ohel Leah 猶太會堂慈善基金  
The Ohel Leah Synagogue Charity

名譽贊助人 HONORARY PATRON The Hon. Mrs. McAulay

榮譽法律顧問 HONORARY LEGAL ADVISER 貝克・麥堅時律師事務所 Baker McKenzie

榮譽核數師 HONORARY AUDITOR 畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

行政委員會會員 EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

Don Taylor (主席及秘書 Chairman & Secretary) 太古地產有限公司董事 - 辦公樓業務 Director, Office, Swire Properties Limited

李文德 Christopher Lavender (副主席 Vice Chairman)  
Philanthropy Consultant

蘇兆明 Nicholas R. Sallnow-Smith 獅子山學會董事會成員 Director, The Lion Rock Institute

韋以安 Ian F Wade, BBS, Commendatore

Lena Harilela

龐傑 Stanley Pong

奧家樂 Adam O'Connor Chairman & CEO, Greater China, Grey Group

Stephen Eno

陳秀梅 May Tan Managing Director, M3 Capital Limited

Julie Koo Managing Director, Head of Citi Investment Management Sales, APAC, Citi Private Bank

香港青年藝術協會成員 YAF TEAM

麥蓮茜 Lindsey McAlister OBE, JP

曾慧敏 Wendy Tsang

鍾胤淇 Anca Chung

易鈴恩 Yick Ling-yan

梁馨文 Josephine Leung

劉慧婷 Christine Lau

石美婷 Shek Mei-ting

廖健羽 Liu Kin-yu

容啟彥 Jade Yung

程穎琳 Rosata Ching

李桂惜 Helen Li

洪美珠 Mag Hung

洪曉桐 Linda Hung

黃天蘊 Melody Wong

創辦人 Founder

總監 Director

演藝部門主管 Head of Performing Arts

視藝部門主管 Head of Visual Arts

傳訊經理 Communications Manager

行政經理 Administration Manager

高級視藝計劃經理 Senior Visual Arts Manager

視藝計劃經理 Visual Arts Manager

助理傳訊經理 Assistant Communications Manager

助理傳訊經理 Assistant Communications Manager

助理演藝計劃經理 Assistant Performing Arts Manager

助理演藝計劃經理 Assistant Performing Arts Manager

視藝計劃統籌 Visual Arts Coordinator

演藝計劃統籌 Performing Arts Coordinator

支持者及成員  
Supporters  
& Team





香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室 Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong  
電話 Tel: 2877 2625 傳真 Fax: 2511 6213 網頁 Website: [www.hkyaf.com](http://www.hkyaf.com)